

*Программа сотрудничества между  
Административным советом по экономической безопасности  
Федеративной Республики Бразилии  
и Федеральной антимонопольной службой (Российская Федерация)  
на 2016-2017 гг.*

Административный совет по экономической безопасности (CADE)  
Федеративной Республики Бразилии с одной стороны,

и

Федеральная антимонопольная служба (Российская Федерация) с другой  
стороны,

именуемые в дальнейшем Сторонами,

в целях реализации Соглашения между Правительством Федеративной  
Республики Бразилии и Правительством Российской Федерации о  
сотрудничестве в области конкурентной политики от 12 декабря 2001 г. (далее  
– Соглашение о Сотрудничестве) приняли настоящую Программу  
Сотрудничества на 2016-2017 гг. (далее – Программа Сотрудничества).

1. В соответствии со статьей 4 Соглашения о Сотрудничестве Стороны  
будут взаимно предоставлять:

а) В области обмена законодательными актами, информационными и  
методическими материалами в соответствии с законодательством своих  
государств:

- тексты законов и иных нормативных актов по основным  
направлениям деятельности Сторон;
- методологические рекомендации по основным направлениям  
деятельности Сторон;
- статистические и информационные данные о деятельности  
Сторон.

б) В области оказания методологической помощи, обмена результатами  
исследований и консультаций:

- методологическую помощь по запросу любой из Сторон;
- обмениваться опытом в области проведения исследований, связанных с нарушением антимонопольного законодательства;
- консультативное содействие на основании запроса любой из Сторон;
- доступную информацию о деятельности хозяйствующих субъектов одной Стороны на территории другой Стороны, если эта деятельность может оказывать негативное влияние на конкуренцию на территории другой Стороны.

Вышеперечисленная информация будет предоставляться на основании запроса одной из Сторон, содержащего цель использования информации, описание обстоятельств дела, с приложением любых соответствующих документов.

По запросу одной из Сторон другая Сторона будет осуществлять передачу информации о разъяснении ее конкурентного законодательства. Стороны будут использовать информацию только в целях, указанных в запросе.

Запрашиваемая информация будет предоставляться в сроки, согласованные Сторонами, по возможности не позднее сорока пяти (45) дней со дня получения запроса. Сторона, получающая запрос, в возможно короткие сроки проинформирует другую Сторону об обстоятельствах, которые могут привести к несоблюдению данного срока.

Независимо от любых других положений настоящей Программы Сотрудничества, ни одна из Сторон не будет осуществлять передачу информации другой Стороне, если такая передача запрещена законодательством Стороны, располагающей такой информацией, или может быть несовместимой с существенными интересами Стороны.

Если иное не оговорено Сторонами, каждая Сторона будет в полном объеме обеспечивать конфиденциальность любой информации, переданной другой Стороной в конфиденциальном порядке в рамках настоящей Программы Сотрудничества. Каждая Сторона будет препятствовать разглашению данной информации, содержащей сведения конфиденциального



характера, третьим лицам, используя при этом все средства, разрешенные законодательством ее страны.

с) В области привлечения специалистов Сторон для участия в программах обучения Стороны намерены:

- организовать прием специалистов другой Стороны с целью обмена опытом;
- руководствоваться следующим принципом, что все расходы, включая транспортные расходы, питание и проживание, относящиеся к визиту специалистов, будут осуществляться за счет направляющей Стороны.

d) В области проведения двусторонних симпозиумов, конференций и семинаров Стороны намерены:

- приглашать представителей другой Стороны для участия в симпозиумах, конференциях и семинарах по конкурентной политике, организуемых Сторонами в 2016-2017 гг.;
- руководствоваться следующим принципом, что все расходы, включая транспортные расходы, питание и проживание, относящиеся к визиту специалистов, будут осуществляться за счет направляющей Стороны.

2. Рабочим языком взаимодействия Сторон в рамках настоящей Программы Сотрудничества будет являться английский язык.

3. В случае необходимости Стороны будут проводить дополнительные консультации по вопросам реализации Соглашения о Сотрудничестве и настоящей Программы Сотрудничества.

4. Настоящая Программа Сотрудничества не является международным договором и не создает прав или обязательств, регулируемых международным правом.

5. Обе стороны будут применять положения настоящей Программы Сотрудничества на добровольной основе.

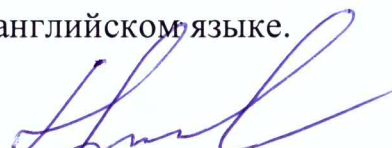
6. Настоящая Программа Сотрудничества будет действительна с 1 января 2016 г. по 31 декабря 2017 г. Начатые, но незаконченные мероприятия будут учитываться при подготовке Программы Сотрудничества на следующий период.

7. В целях обеспечения транспарентности и публичности, КАДЭ опубликует содержание настоящей Программы о Сотрудничестве в Бразильском Федеральном Вестнике не позднее, чем на пятый рабочий день после подписания. Федеральная антимонопольная служба также может сделать то же самое, способом, который она считает наиболее удобным.

Подписано в Москве \_\_\_\_\_ сентября 2016 г. в двух экземплярах, каждый на португальском, русском и английском языках. В случае возникновения разногласий относительно толкования текста настоящей Программы Сотрудничества, будет превалировать текст на английском языке.



**За Административный совет по  
экономической безопасности  
(Федеративная Республика Бразилия)**



**За Федеральную  
антимонопольную службу  
(Российская Федерация)**